



# The International Treaty

ON PLANT GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE



R

**Пункт 19 предварительной повестки дня**

**ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ РУКОВОДЯЩЕГО ОРГАНА**

**Бали, Индонезия, 14 – 18 марта 2011 года**

**Программа работы и бюджет на 2010-2011 годы: финансовый отчет**

### *Записка Секретаря*

1. Настоящий финансовый отчет направляется Руководящему органу в соответствии с пунктом 13 Резолюции 1/2009 третьей сессии, в котором Секретарю Международного договора было предложено “докладывать о состоянии дел с поступлениями и расходами, а также о любых изменениях бюджета на двухгодичный период 2010-2011 годов.”
2. В настоящем документе рассматривается финансовое положение Международного договора во всей его полноте, и он был подготовлен на основе финансовых данных по состоянию на 31 декабря 2010 года. О любых существенных финансовых вопросах, возникших в первые месяцы 2011 года, Руководящему органу будет доложено в ходе его четвертой сессии.
3. В настоящем документе основное внимание уделяется Основному административному бюджету, как это предусмотрено *финансовым правилом III.3a*, но в нем содержится также обобщающая информация о фондах, существующих на средства доноров (о Специальных фондах для согласованных целей и Фонде для поддержки участия развивающихся стран), а также о Фонде совместного использования выгод (для распределения средств, полученных в соответствии со *Статьями 13.2d* и *18.4f* Договора).

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Делегатам и наблюдателям предлагается приносить его на заседания и не запрашивать дополнительных копий без крайней необходимости.

Документы к настоящему совещанию размещены в Интернете по адресу: <http://www.planttreaty.org>

---

**СОДЕРЖАНИЕ**


---

	<i>Пункты</i>
I. Введение	1-8
II. <b>Основной административный бюджет</b>	9-36
(a) Структура Основного административного бюджета на 2010-2011 годы	9-10
(b) Утвержденный Основной административный бюджет на 2010/2011 годы	11-12
(c) Сумма, предусмотренная для выполнения Договора в Регулярной программе работы и бюджете ФАО	13
(d) Взносы Договаривающихся сторон	14-19
(e) Последствия неполной уплаты взносов и непредсказуемости платежей	20-22
(f) Предназначенные для специальных фондов суммы, которые были перенесены с 2008-2009 годов на последующие периоды	23-29
(g) Резерв оборотного капитала	30-33
(h) Оперативный резерв для функционирования механизма третьей стороны-бенефициара	34-36
III. <b>Специальные фонды, существующие на средства доноров</b>	37-43
(a) Специальный фонд для согласованных целей	37-41
(b) Специальный фонд для поддержки участия развивающихся стран	42-43
IV. <b>Фонд совместного использования выгод</b>	44-45
V. <b>Выводы</b>	46-52

*Добавления*

*1: Источник и использование денежных средств и структура целевых фондов*

*2: Основной административный бюджет Международного договора*

*3: Взносы в Основной административный бюджет на 2010-2011 годы по состоянию на 31 декабря 2010 года*

*4: Взносы Договаривающихся сторон в Основной административный бюджет на 2010-2011 годы*

*5: Финансовое состояние Основного административного бюджета на 2010-2011 годы*

*6: Взносы в целевые фонды, существующие на средства доноров*

*7: Финансовое положение с выполнением Договора – целевые фонды, существующие на средства доноров*

*8: Деятельность в рамках Специальных фондов для согласованных целей*

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своей третьей сессии Руководящий орган рассмотрел документ под названием *Программа работы и бюджет на 2008-2009 годы: Финансовый отчет*<sup>1</sup>. Программа работы и бюджет на 2008/2009 годы впервые охватили полный двухгодичный период, а также период, в ходе которого все основные системы Договора стали полностью функциональными. Таким образом, *Финансовый отчет* представляет особый интерес, поскольку он раскрывает финансовое положение с выполнением Международного договора.

2. При рассмотрении Финансового отчета, содержащегося в документе IT/GB-3/09/20 Rev.1, Руководящий орган в своей Резолюции 1/2009:

*“высоко оценивает[оценил] усилия Секретаря, направленные на применение современного и прозрачного подхода к ...управлению финансовыми операциями и отчетностью Международного договора, и признает[признал], что эти усилия обеспечат финансовую прозрачность, облегчат разработку программы работ и повысят уровень доверия между Договаривающимися сторонами;”* и

*“призывает[призвал] Секретаря продолжать применять прозрачный подход ... и докладывать о состоянии дел с поступлениями и расходами...”*<sup>2</sup>.

3. В настоящем документе содержится обзор финансового положения Международного договора в текущем двухгодичном периоде 2010/2011 годов, и он основывается на финансовых данных по состоянию на 31 декабря 2010 года. О любых существенных финансовых вопросах, возникших в первые месяцы 2011 года, Руководящему органу будет доложено в ходе его четвертой сессии.

4. В *Приложении 1* представлена схема *Источника и использования денежных средств и структуры целевых фондов*, составленная на основе *Финансовых правил*.

5. Поскольку Руководящий орган выразил также *“свою озабоченность в связи с ограниченным уровнем добровольных взносов Договаривающихся сторон в Основной административный бюджет с самого начала и по сей день”*, в настоящем отчете в соответствии с *Финансовым правилом III.3a* особое внимание уделяется Основному административному бюджету, финансируемому из взноса ФАО и добровольных взносов Договаривающихся сторон.

6. Отрадно отметить, что уровень взносов Договаривающихся сторон, полученных в течение первых одиннадцати месяцев двухгодичного периода, значительно превышает уровни всех предыдущих двухгодичных периодов. Несмотря на то, что в данном отчете рассматриваются лишь данные за первую половину двухгодичного периода 2010/2011 годов, сам этот факт является хорошим предзнаменованием в целом, но Секретарю следует постоянно контролировать фактическое положение со взносами и информировать Договаривающиеся стороны об изменении этой положительной тенденции.

7. В настоящем документе содержится краткая финансовая информация о двух специальных фондах, существующих на средства доноров: Специальном фонде для согласованных целей и Специальном фонде для поддержки участия развивающихся стран.

8. Финансовая информация представлена также о состоянии Фонда совместного использования выгод, который был создан для накопления платежей в результате совместного использования денежных выгод в соответствии со *Статьей 13.2d* Договора и добровольных взносов в соответствии со *Статьей 18.4f*.

---

<sup>1</sup> IT/GB-3/07/20 Rev.1.

<sup>2</sup> Резолюция 1/2009.

## II. ОСНОВНОЙ АДМИНИСТРАТИВНЫЙ БЮДЖЕТ

### *A. Структура Основного административного бюджета на 2010/2011 годы*

9. В соответствии с *Финансовым правилом 3.3а* Основной административный бюджет состоит из следующих частей:

- Суммы, предусмотренной для Договора в Регулярной программе работы и бюджете ФАО [...];
- Добровольных взносов Договаривающихся сторон [...];
- Добровольных взносов государств, не являющихся Договаривающимися сторонами, межправительственных организаций, неправительственных и других организаций [...]; и
- Средств, перенесенных на будущие периоды [...], и прочих поступлений, включая проценты от инвестирования средств, находящихся в доверительном управлении [...].

10. В течение текущего двухгодичного периода взносов в рамках третьей позиции не было и средства на будущие периоды не переносились.

### *B. Утвержденный Основной административный бюджет на 2010/2011 годы*

11. Утвержденный Руководящим органом на его третьей сессии Основной административный бюджет на двухгодичный период 2010/2011 годов составляет 5.482.833 долл. США и состоит из:

- 1.859.000 долл. США, полученных от ФАО<sup>3</sup>, и
- 3.973.833 долл. США, полученных от Договаривающихся сторон (включая 350.000 долл. США для финансирования резерва оборотного капитала).
- В бюджете также предусмотрено, что в ходе двухгодичного периода в рамках этой суммы Договаривающимся сторонам придется образовать резерв оборотного капитала в сумме 350.000 долл. США.

12. В *Добавлении 2* содержится утвержденный бюджет на 2010/2011 годы.

### *C. Сумма, предусмотренная для выполнения Договора в Регулярной программе работы и бюджете ФАО*

13. Фактическая сумма для осуществления Договора, перечисляемая двумя ежегодными траншами, равна приблизительно 1.987.200 долл. США, что на 128.200 долл. США больше, чем предполагалось. Это увеличение явилось результатом роста расходов на персонал в течение двухгодичного периода, причем это касалось постов, покрываемых из взноса ФАО, поскольку за этот период стандартные затраты на персонал в среднем увеличились на более чем 6 %.

### *D. Взносы Договаривающихся сторон*

14. Договаривающимся сторонам было предложено осуществлять взносы в Основной административный бюджет в циркулярном письме от 30 ноября 2009 года. Последующее детализированное обращение к Договаривающимся сторонам относительно взносов (в том числе и для образования двух резервов: резерва оборотного капитала и оперативного резерва для функционирования механизма третьей стороны-бенефициара) было направлено им в начале 2010 года, и с тех пор предпринимались формальные и неформальные шаги по достижению этой цели.

15. По состоянию на 31 декабря 2010 года, 38 из 123 Договаривающихся сторон<sup>4</sup> осуществили взносы в Основной административный бюджет на общую сумму в 2.078.966 долл. США. В течение двухгодичного периода 2008/2009 годов

<sup>3</sup> Программный элемент RU A04 G101.

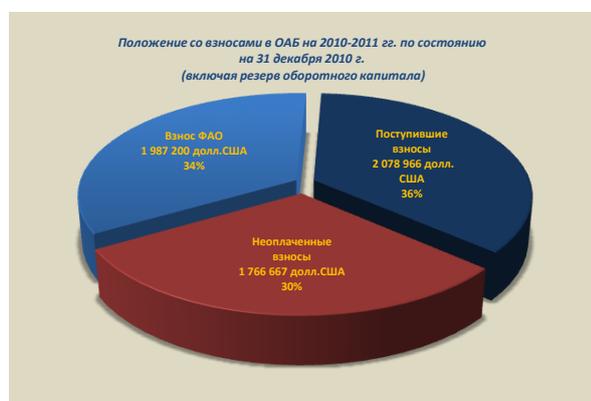
<sup>4</sup> За исключением Европейского союза и Договаривающихся сторон, присоединившихся к Договору в 2010 г.

48 Договаривающихся сторон осуществили взносы. Этот показатель представляет собой приблизительно 52% от прогнозируемого уровня взносов, предусмотренного в утвержденном Основном административном бюджете на 2101/2011 годы. Сумма в 1.712.925 долл. США остается неоплаченной.

16. В *Добавлении 3* приводится список этих взносов Договаривающихся сторон по состоянию на настоящее время и для сравнения приводятся данные о взносах в весь двухгодичный бюджет 2008/2009 годов. Информация о взносах, полученных с января по февраль 2011 года, будет предоставлена Руководящему органу в ходе его четвертой сессии.

17. До окончания текущего двухгодичного периода невозможно окончательно оценить число внесших взнос Договаривающихся сторон или уровень их взносов, поскольку необходимо также учитывать тот факт, что взнос некоторых Договаривающихся сторон является единовременным, а у других он разделен на два ежегодных платежа. Из 48 Договаривающихся сторон, осуществивших взносы в 2008/2009 годах, восемнадцать ещё не оплатили свой взнос в текущем двухгодичном периоде. Из 38 Договаривающихся сторон, осуществивших взносы в текущем двухгодичном периоде, десять не вносили никаких взносов в 2008/2009 годах.

18. В *Добавлении 4* содержится разбивка по регионам Договаривающихся сторон, которые осуществили свой взнос в Основной административный бюджет в текущем двухгодичном периоде. На *Рисунке 1* графически представлена картина с состоянием Основного административного бюджета и резерва оборотного капитала по состоянию на 31 декабря 2010 года.



19. Как отмечалось в документе *Финансовые правила Руководящего органа – справочная информация*<sup>5</sup>, рассмотренном Руководящим органом на его предыдущей сессии, сложившаяся практика заключалась в том, чтобы в предложениях об осуществлении взносов Договаривающимся сторонам предоставлялась неформальная ориентировочная шкала взносов, поскольку сама шкала ещё не была утверждена. В документе говорилось, что “*те Договаривающиеся стороны, которые в ответ на предложение внесли взносы в Основной административный бюджет, осуществили это в соответствии с индикаторами неформальной ориентировочной шкалы, прилагаемой к циркулярному письму*”. Как и в предыдущий двухгодичный период, осуществившие платежи Договаривающиеся стороны за очень небольшим исключением, включая по причине того, что определенные Договаривающиеся стороны не осуществили платежи полностью в текущем двухгодичном периоде, сделали это в соответствии с индикаторами неформальной ориентировочной шкалы.

<sup>5</sup> IT/GB-3/09/5 Add.1.

### ***Е. Последствия неполной уплаты взносов и непредсказуемости платежей***

20. Ситуация с получением взносов в Основной административный бюджет в текущем двухгодичном периоде улучшилась по сравнению с двухгодичным периодом 2008/2009 годов. Тем не менее, связанное с Договором финансовое положение продолжало оставаться неопределенным, что оказывает прямое отрицательное воздействие на функционирование основных систем Договора и деятельность в его рамках и на выполнение утвержденной программы работы, особенно вследствие того, что в предыдущие двухгодичные периоды фактически не был образован резерв оборотного капитала. Таким образом, не существует резервного запаса на те периоды, когда образуется дефицит в ожидании получения взносов. Это имеет особое значение при учете тех ограничений, которые налагаются в соответствии с *Финансовым правилом 4.1*, согласно которому Секретарь имеет полномочия брать обязательства и осуществлять платежи относительно тех целей, на которые в Основном административном бюджете предусмотрены ассигнования в утвержденных объемах, *“при условии, что эти обязательства обеспечены соответствующими полученными взносами или средствами, имеющимися в резерве оборотного капитала”*. Значимость этих ограничений повышается в первые месяцы двухгодичных периодов, когда в отсутствие достаточных поступлений и средств в резерве оборотного капитала Секретарь не может принимать обязательства. Это является исключительным ограничением в том, например, что касается контрактов с конкретными людьми, поскольку зачастую невозможно заключить контракт на необходимый или предусмотренный период.

21. Например, как отмечалось в *Проекте программы работы и бюджета на двухгодичный период 2012-2013 годов*<sup>6</sup>, *“в 2010 году было невозможно заполнить дополнительные вакансии, предусмотренные для целей мобилизации ресурсов [в утвержденных Программе работы и бюджете на 2010/2011 годы]. Это явилось следствием задержки в получении добровольных взносов от Договаривающихся сторон, из-за чего стало невозможным заполнить обе [эти вакансии]”*. Такая финансовая неопределенность оказывает исключительно неблагоприятное воздействие на работу секретариата.

22. В этой связи необходимо напомнить, что средства Специальных фондов для согласованных целей не являются взаимозаменяемыми со средствами Основного административного бюджета и поэтому не могут использоваться для покрытия дефицита взносов или задержек в их получении. Средства в Основной административный бюджет вносятся Договаривающимися странами без указания на конкретный пункт утвержденной двухгодичной Программы работы, а специальные фонды являются предметом особых соглашений с донорами и могут использоваться лишь в тех видах деятельности, которые предусмотрены этими соглашениями, если нет других договоренностей с донорами.

### ***Ф. Предназначенные для специальных фондов суммы, которые были перенесены с 2008-2009 годов на последующие периоды***

23. Как было доложено Руководящему органу на его третьей сессии, несмотря на отмену многочисленных видов деятельности выполнение значительной части Программы работы и работа секретариата в 2008-2009 годах стали возможными только благодаря исключительной поддержке тех доноров, которые позволили временно использовать часть своих взносов в Специальный фонд для согласованных целей. Использование средств специальных фондов в 2008/2009 годах (в отсутствие резерва оборотного капитала) для таких целей стало исключительной согласованной с донорами мерой, обусловленной намерением их вернуть. Необходимо напомнить, что основной задачей взносов в специальные фонды является наращивание потенциала развивающихся стран в деле выполнения Международного договора и задержки в использовании этих средств для целей, ради достижения которых они предназначались, оказывают отрицательное воздействие на эту деятельность.

24. Как было доложено Руководящему органу на его третьей сессии, *“предполагается [предполагалось], что заимствования из имеющихся источников будут возвращены в*

---

<sup>6</sup> IT/GB-4/11/27.

*специальные фонды из неоплаченных взносов Договаривающихся сторон за двухгодичный период 2008-2009 годов*<sup>7</sup>. По состоянию на 15 мая 2009 года взносы Договаривающихся сторон в Основной административный бюджет составили лишь 1.621.390 долл. США<sup>8</sup> против предполагаемых в утвержденном бюджете 3.808.940 долл. США<sup>9</sup>, что свидетельствовало о том, что в оставшиеся семь месяцев 2009 года будут получены дополнительные существенные поступления. Однако, несмотря на явные факты, доложенные Руководящему органу относительно финансового состояния с выполнением Договора, объем дальнейших взносов в ходе двухгодичного периода составил лишь 192.273 долл. США, т.е. к концу периода общий объем взносов Договаривающихся сторон составил лишь 1.813.663 долл. США<sup>10</sup> или 47,6% от ожидаемого уровня взносов в утвержденный бюджет, что в абсолютном выражении представляет собой дефицит в 2.187.550 долл. США.

25. Из-за этого невозможно было погасить задолженность в течение двухгодичного периода несмотря на осторожное управление, включавшее отмену и перенос различных видов деятельности. Заимствования к концу двухгодичного периода составили 824.975 долл. США и продолжают представлять собой обязательство по отношению к Специальным фондам для согласованных целей.

26. В детализированном обращении осуществлять взносы Договаривающиеся стороны были соответствующим образом проинформированы об этом положении и с целью погашения этого долга им (особенно тем, которые в течение 2008/2009 годов не оплатили или частично оплатили свои взносы в основной административный бюджет) было предложено осуществить дополнительные взносы в ходе текущего двухгодичного периода.

27. Небольшое число Договаривающихся сторон, которые не вносили взносов в предыдущие двухгодичные периоды, соответственно осуществили платежи на покрытие этой задолженности согласно индикаторам неформальной ориентировочной шкалы, относящимся к соответствующим годам, и эти средства были возвращены в Специальный фонд для согласованных целей. Остается надеяться, что в ходе двухгодичного периода 2010/2011 гг. поступят дополнительные средства для покрытия всех задолженностей и соответствующего кредитования Специального фонда.

28. В *Добавлении 7(a)* представлено положение Специального фонда. В нем в настоящее время нет свободных от обязательств средств. Секретарь, однако, ведет переговоры с возможными донорами о возможных дополнительных взносах. Возможные области применения дополнительных взносов при согласии доноров и в контексте основной программы работы на 2012/2013 годы рассматриваются в *Проекте программы работы и бюджета на двухгодичный период 2012-2013 годов*<sup>11</sup>.

29. Необходимо отметить, что ввиду неопределенности относительно сроков погашения этих задолженностей эти подлежащие получению суммы не учитываются в *Добавлении 7(a)*. Если Договаривающиеся стороны осуществят дополнительные взносы для покрытия этих задолженностей и, как ожидается, покроют их полностью в ходе этого двухгодичного периода, сумма в приблизительно 730.000 долл. США будет возвращена в Специальный фонд для согласованных целей для использования в соответствии с договоренностями с донорами.

### **G. Резерв оборотного капитала**

30. Финансовое правило 6.4 предусматривает, что *“в рамках Общего фонда будет образован резерв оборотного капитала, размер которого будет периодически определяться Руководящим органом путем выработки согласованного решения. Цель создания резерва оборотного капитала – обеспечение непрерывности операций в случае временного дефицита наличности. Заимствования из резерва оборотного капитала покрываются из взносов в возможно короткие сроки”*.

<sup>7</sup> IT/GB-3/09/20 Rev. 1.

<sup>8</sup> IT/GB-3/09/20 Rev. 1, *Добавление 3*.

<sup>9</sup> IT/GB-3/09/20 Rev. 1, *Добавление 2*.

<sup>10</sup> *Добавление 3* настоящего документа.

<sup>11</sup> IT/GB-4/11/27.

31. В Резолюции 1/2009, принятой на третьей сессии Руководящего органа, был установлен уровень резерва оборотного капитала в сумме 350.000 долл. США, который должен быть образован в течение 2010-2011 годов.

32. В принципе, образовать резерв оборотного капитала можно лишь тогда, когда размер полученных взносов превышает утвержденный бюджетный уровень расходов за определенный период времени. Несомненным является то, что резерв может быть израсходован в тех случаях, когда размер взносов становится ниже утвержденного бюджетного уровня. Несмотря на осторожное управление бюджетом, включавшее отмену и перенос видов деятельности в рамках утвержденных Программ работы, объем взносов Договаривающихся сторон был недостаточен для того, чтобы перенести средства резерва оборотного капитала на следующий двухгодичный период.

33. Благодаря возросшему уровню взносов, полученных на сегодняшний день в счет периода 2010/2011 годов, однако, появилась возможность начать финансирование резерва оборотного капитала в соответствии с Резолюцией 1/2009. По состоянию на день подготовки настоящего доклада от 33 Договаривающихся сторон было получено в общей сложности 140.085 долл. США, и баланс к оплате составляет 209.915 долл. США.

#### ***Н. Оперативный резерв для функционирования механизма третьей стороны-бенефициара***

34. Руководящий орган на своей третьей сессии принял Резолюцию 5/2009, содержащую поручение Секретарю Руководящего органа создать оперативный резерв для функционирования механизма третьей стороны-бенефициара и призывает финансировать его посредством добровольных взносов в объемах, сопоставимых с его потребностями. В этой связи Специальный комитет по вопросам, касающимся третьей стороны-бенефициара, на своем втором заседании установил первоначальный уровень оперативного резерва в сумме 283.280 долл. США<sup>12</sup>.

35. В соответствии с этим Договаривающимся сторонам в детализированном обращении было предложено осуществлять взносы с целью создания оперативного резерва для функционирования механизма третьей стороны-бенефициара. В ответ по состоянию на 31 декабря 2010 года 37 Договаривающихся сторон перечислили 181.943 долл. США, после чего остается покрыть сумму в 101.337 долл. США.

36. В соответствии с *Финансовым правилом 6.5*, принятым с целью создания оперативного резерва во исполнение Резолюции 5/2009 взносы в этот резерв “должны перечисляться в первую очередь”. Соответственно, в том случае, если Договаривающиеся стороны до конца двухгодичного периода не перечислят достаточных средств для создания этого резерва, недостающие средства будут перечислены из резерва оборотного капитала в оперативный резерв для функционирования механизма третьей стороны-бенефициара.

### **III. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ФОНДЫ, СУЩЕСТВУЮЩИЕ НА СРЕДСТВА ДОНОРОВ**

#### ***A. Специальный фонд для согласованных целей***

37. Остатки в существующем на средства доноров Специальном фонде для согласованных целей, перенесенные с двухгодичного периода 2008/2009 годов, составляли 1.709.305 долл. США и представляют собой остатки средств, которые были получены ранее и не были использованы. В ходе двухгодичного периода 2010/2011 годов дальнейшие взносы были получены от правительств Италии, Нидерландов и Испании, как это отмечено в *Добавлении 6*.

38. Краткий обзор финансового положения Специального фонда по состоянию на 31 декабря 2010 года приводится в *Добавлении 7 (а)*. Представляется также информация о двух существующих на средства одного донора специальных проектах для согласованных целей, на которые были получены взносы Швеции и Италии. Они управляются с отдельных счетов (“младенческие проекты” в терминах ФАО) Специального фонда для согласованных целей.

<sup>12</sup> IT/TPBC-1/08/2, [http://www.planttreaty.org/meetings/tpbc2\\_en.htm](http://www.planttreaty.org/meetings/tpbc2_en.htm) doc.

39. Планируется, что *Совместная программа оказания правовой и технической помощи развивающимся странам в деле выполнения Договора*, финансируемая Шведским агентством международного сотрудничества в целях развития (СИДА), завершится в конце 2010 года. В её рамках оказывалась правовая и техническая помощь развивающимся странам, являющимся Договаривающимися сторонами, посредством принятия мер, необходимых для выполнения их обязательств в рамках Договора, касающихся Многосторонней системы доступа и Совместного использования выгод, и эта программа оказалась очень полезной. Руководящий орган на своей третьей сессии подчеркнул *“важность оказания помощи развивающимся странам в этом процессе на двусторонней основе или посредством таких существующих многосторонних механизмов, как Совместная программа ФАО/Секретариата Международного договора/Биоверсити Интернэшнл в области наращивания потенциала”*<sup>13</sup>.

40. В 2010 году был образован второй младенческий проект для управления средствами, полученными от правительства Италии в связи с деятельностью по оказанию помощи после второго обращения вносить предложения в рамках Фонда совместного использования выгод.

41. При принятии Резолюции 1/2009 Руководящий орган на своей третьей сессии принял также *Добавление к Приложению 1, Возможные дополнительные виды деятельности, подлежащие финансированию Договаривающимися сторонами в рамках Специальных фондов для согласованных целей*. В данном Добавлении перечислены виды деятельности, которые Договаривающимся сторонам предлагается профинансировать из внебюджетных источников помимо деятельности, которая финансируется из Основного административного бюджета Договора. Можно рассматривать эти виды деятельности как часть всеобщей Программы работы, подлежащей выполнению при наличии соответствующего финансирования со стороны доноров. Краткий обзор тех видов деятельности, которые выполнены или находятся в стадии выполнения, приводится в *Добавлении 8* к настоящему документу.

#### ***В. Специальный фонд для поддержки участия развивающихся стран***

42. Первоначальные перенесенные на будущие периоды остатки в начале двухгодичного периода 2010/2011 годов составляли 897.795 долл. США. В текущем двухгодичном периоде поступления составили 260.000 долл. США, представляющие собой исключительно взнос правительства Испании.

43. Краткие финансовые данные об этом Фонде представлены в *Добавлении 7 (b)*. Поскольку в конце 2010 года остатки в Фонде превышали 1 миллион долл. США, он, как ожидается, может спокойно покрыть потребности текущего двухгодичного периода. Однако, из-за расходов, связанных с проведением Четвертой сессии Руководящего органа, Договаривающимся сторонам в ходе 2010/2011 годов предлагается вносить в Фонд добровольные взносы с тем, чтобы к концу двухгодичного периода в нем не образовался дефицит.

#### **IV. ФОНД СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД**

44. В документах *Доклад об осуществлении Стратегии финансирования*<sup>14</sup> и *Доклад о проектах, включенных в проектный цикл Фонда совместного использования выгод на 2010/2011 годы*<sup>15</sup> подробно рассматривается деятельность Фонда совместного использования выгод.

45. Итоговая информация о добровольных взносах Договаривающихся сторон в Фонд совместного использования выгод в 2010 году в соответствии со *Статьей 19.4f* Договора представлена в *Добавлении 6*, а краткое описание финансового положения Фонда совместного использования выгод по состоянию на 31 декабря 2010 года представлено в *Добавлении 7 (c)*.

---

<sup>13</sup> Добавление А.4, часть 1 пункта 3 документа IT/GB-3/09/Report.

<sup>14</sup> IT/GB-4/10/9.

<sup>15</sup> IT/GB-4/10/10.

## V. ВЫВОДЫ

46. В ходе двухгодичного периода 2008-2009 годов выполнение Договора проходило с существенными финансовыми ограничениями вследствие серьезного недофинансирования Основного административного бюджета. В конце двухгодичного периода дефицит был равен более 50% того, на что были выделены средства в бюджете и что было задумано. Только благодаря заимствованиям из Специальных фондов для согласованных целей, осуществленным в ходе двухгодичного периода после согласования с соответствующими донорами, удалось избежать финансового коллапса в деле выполнения Договора.

47. В текущем двухгодичном периоде положение улучшилось, и в настоящее время существенно повысился уровень взносов в Основной административный бюджет, что, как предполагается, обеспечит способность осуществить основную часть мероприятий, предусмотренных Программой работы на 2010-2011 годы при условии, что взносы будут продолжать поступать. В то же время, однако, средства в рамках Специальных фондов для согласованных целей в значительной степени исчерпаны, поскольку, как предполагается, важная часть Программы работы на 2011 год будет финансироваться из этого источника бюджета, утвержденного Руководящим органом на его третьей сессии. В Специальном фонде не осталось свободных от обязательств средств.

48. Как отмечается в *Проекте Программы работы и бюджета на 2012-2013 годы*<sup>16</sup>, использование средств из Специального фонда для согласованных целей служило своего рода буфером в деле обеспечения непрерывности в работе и функционирования Договора перед лицом существенного недостатка взносов Договаривающихся сторон в Основной административный бюджет. Однако, вследствие нехватки этих средств для выполнения основных функциональных позиций Программы работы, в деле выполнения Договора складывается парадоксальная ситуация: хотя поступления в Основной административный бюджет растут, Программа работы подвергается опасности, поскольку уже не существует буфера на пути нарастания дефицита Основного административного бюджета.

49. Предсказуемость платежей и создание эффективного резерва оборотного капитала, как это часто отмечалось в прошлом, необходима для обеспечения непрерывности в осуществлении Программы работы. Основной административный бюджет обеспечивает функционирование Договора и его основные функциональные позиции. Поэтому важным является обеспечение того, чтобы отсутствие средств в Основном административном бюджете не привело к развалу операций в рамках Договора и к остановке осуществления его Программы работы. Этого можно достичь лишь в том случае, если Договаривающиеся стороны будут осуществлять свои добровольные взносы своевременно и в достаточном объеме.

50. Тем не менее, уровень поступлений в Основной административный бюджет в 2010 году вселяет надежду и превышает показатели предыдущих двухгодичных периодов. На конец декабря была получена сумма, превышающая показатель в 52% от величины Основного административного бюджета, и при учете новых взносов в 2011 году, о которых секретариат уже получил информацию, в этот двухгодичный период можно будет образовать оперативный резерв для функционирования механизма третьей стороны-бенефициара и резерв оборотного капитала. В том случае, если будут получены дальнейшие платежи в счет покрытия заимствования из Специального фонда для согласованных целей, эти средства можно будет использовать, в частности, для оказания дальнейшей столь необходимой технической помощи Договаривающимся сторонам, являющимся развивающимися странами.

51. Однако следует отметить, что, несмотря на общее улучшение финансового состояния Основного административного бюджета, количество Договаривающихся сторон, осуществивших взносы в дело выполнения Договора, всё ещё очень ограничено (менее тридцати процентов от числа присоединившихся участников) и увеличение этого количества как повысит финансовую стабильность, так и подтвердит многосторонний характер Договора и его целей.

<sup>16</sup> IT/GB-4/11/27.

52. Секретарь будет продолжать применять строгий, системный и осторожный подход в деле администрирования Договора, направленный не только на отслеживание неоплаченных взносов, но и на обеспечение того, чтобы Договаривающиеся стороны всегда знали о финансовом состоянии Договора и о результатах выполнения принятой Программы работы.

### *Добавление 1*

#### Источник и использование денежных средств и структура целевых фондов

ССЫЛКА В ПРАВИЛЕ V	ОСНОВНОЙ АДМИНИСТРАТИВНЫЙ БЮДЖЕТ	СТРУКТУРА ЦЕЛЕВЫХ ФОНДОВ ПРАВИЛО VI
Правило V.1a	Сумма, предусмотренная для Основного административного бюджета Договора в Регулярной программе работы и бюджете ФАО	
Правило V.1b	Добровольные взносы Договаривающихся сторон для целей администрирования и выполнения Договора в целом	<b>Общий фонд</b> <i>Поступления в течение двухгодичного периода</i> <b>Правило VI.2a</b> <i>включая резерв оборотного капитала</i> <b>Правило VI.4</b> <i>и</i> <i>оперативный резерв для функционирования механизма третьей стороны-бенефициара</i> <b>Правило VI.5</b>
Правило V.1c	Добровольные взносы государств, не являющихся Договаривающимися сторонами, МПО или НПО или других организаций для целей администрирования и выполнения Договора в целом	
Правило V.1h	Неизрасходованные остатки добровольных взносов, перенесенные на будущий период	
Правило V.1i	Прочие поступления, включая проценты от инвестирования средств в Общий целевой фонд	

#### СПЕЦИАЛЬНЫЕ ФОНДЫ

Правило V.1d	Другие добровольные платежи Договаривающихся сторон на цели, согласованные между донором и Секретарем	<b>Фонд с участием нескольких доноров</b> <i>по согласованию с донором</i>  ----- <b>Отдельные фонды</b> <i>по требованию донора</i> <b>Правило VI.2b</b>
Правило V.1e	Другие добровольные платежи Договаривающихся сторон, МПО или НПО или других организаций на цели, согласованные между донором и Секретарем	
Правило V.1f	Добровольные платежи Договаривающихся сторон в поддержку участия развивающихся стран	<b>Фонд для поддержки участия развивающихся стран</b>  <b>Правило VI.2c</b>
Правило V.1g	Добровольные платежи государств, не являющихся Договаривающимися сторонами, МПО или НПО или других организаций в поддержку участия развивающихся стран	

#### СОВМЕСТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫГОД В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 13.2 ДОГОВОРА

Правило V.1j	Обязательные и добровольные взносы в соответствии со Статьей 13.2d	<b>Фонд совместного использования выгод</b>  <b>Правило VI.3</b>
Правило V.1k	Взносы международных структур, фондов и органов	

## Добавление 2

**Основной административный бюджет Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства**

<i>Категория</i>	<i>2010 год</i>	<i>2011 год</i>	<i>Итого</i>
<b>А. Расходы на сотрудников и консультантов</b>			
Д-1	249.336	249.336	498.672
С-5	217.824	217.824	435.648
С-4 (x2)	379.176	379.176	758.352
С-3 (x3)	462.240	462.240	924.480
ОО-5	108.456	108.456	216.912
ОО-4	93.072	93.072	186.144
ОО-3	81.036	81.036	162.072
<b>Дополнительные сотрудники на двухгодичный период 2010-2011<sup>17</sup></b>			
С-5	217.824	217.824	435.648
С-3	154.080	154.080	308.160
<b>Расходы на консультантов</b>	30.000	100.000	130.000
<b>Итого А.</b>	1.993.044	2.063.044	4.056.088
<b>В. Совещания</b>			
Четвертая сессия Руководящего органа	-	500.000	500.000
Заседания бюро	15.000	15.000	30.000
Комитет по вопросам третьих сторон-бенефициаров (1)	7.000	-	7.000
<b>Итого В.</b>	22.000	515.000	537.000
<b>С. Прочие расходы</b>			
Командировки основных сотрудников	71.000	69.750	140.750
Публикации	36.000	30.750	66.750
Материалы и оборудование	24.000	24.000	48.000
Разное	12.000	10.500	22.500
<b>Итого С.</b>	143.000	135.000	278.000
<b>Итого А + В + С</b>	2.158.044	2.713.044	4.871.088
<b>Д. Общие эксплуатационные расходы (4% от А + В + С)</b>	86.322	108.522	194.844
<b>Е. Смета текущих затрат</b>	2.244.366	2.821.566	5.065.932
<b>Ф. Расходы по обслуживанию проектов (13% от Е за вычетом взноса ФАО)</b>	170.933	245.969	416.901
<b>Г. Основной административный бюджет</b>	2.415.298	3.067.534	5.482.833
<b>Н. Резерв оборотного капитала</b>	175.000	175.000	350.000
<b>И. Взнос ФАО</b>	(929.500)	(929.500)	(1.859.000)
<b>Ж. Сумма, подлежащая финансированию</b>	<b>1.660.798</b>	<b>2.313.034</b>	<b>3.973.833</b>

<sup>17</sup> Касается лишь двухгодичного периода 2010-2011 гг.

*Добавление 3*

**Взносы в Основной административный бюджет на 2010/2011 годы по состоянию  
на 31 декабря 2010 года**  
(суммы в долл. США, включая суммы, которые были зачислены в резерв оборотного капитала  
и оперативный резерв для функционирования механизма третьей стороны-бенефициара)

<i>(Данные о взносах за весь двухгодичный период 2008/2009 годов приводятся для сравнения)</i>		
	<i>2008-2009 годы</i>	<i>2010-2011 годы</i>
Афганистан	79,41	-
Алжир	6.592,00	6.905,00
Ангола	229,75	255,00
Австралия	106.875,00	144.572,00
Австрия	68.648,00	30.984,92
Бангладеш	770,00	-
Бразилия	33.875,50	-
Канада	268.986,25	113.546,50
Кипр	-	3.533,00
Корейская Народно-Демократическая Республика	-	553,00
Дания	53.724,00	29.876,00
Эквадор	1.617,00	1.703,00
Египет	11.299,00	6.676,00
Эстония	2.464,00	1.277,00
Эфиопия	-	255,00
Финляндия	43.626,00	17.777,00
Франция	75.000,00	200.000,00
Германия	-	333.475,00
Гана	308,00	-
Греция	-	46.117,00
Гватемала	2.464,00	2.424,00
Гвинея	77,00	-
Венгрия	-	19.710,00
Индия	34.800,00	33.976,00
Индонезия	5.285,00	-
Ирландия	34.415,00	33.579,00
Италия	393.034,94	356.662,19
Ямайка	3.000,00	809,00
Кения	745,00	787,00
Лаос	77,00	-
Ливан	2.618,00	-
Лесото	75,00	-
Литва	2.387,00	2.512,00
Люксембург	6.621,00	-
Мадагаскар	162,03	-
Намибия	462,00	437,00
Нигер	77,17	-
Норвегия	60.514,00	63.261,00
Пакистан	-	4.234,18
Республика Корея	-	7.500,00
Румыния	5.389,00	5.619,00
Самоа	77,00	-
Саудовская Аравия	52.996,00	13.249,00
Сейшельские острова	154,00	-
Испания	260.000,00	260.000,00
Швейцария	94.052,00	91.808,00
Танзания	914,64	-
Нидерланды	144.965,00	214.343,00
Того	77,00	117,00
Тринидад и Тобаго	2.079,00	2.171,00
Турция	29.487,00	-
Уганда	201,00	-
Соединенное Королевство	-	209.626,00
Уругвай	2.079,00	-
Йемен	-	539,00
Замбия	285,00	40,00
<b>Итого</b>	<b>1.813.663,69</b>	<b>2.260.908,79</b>

## Добавление 4

## Взносы Договаривающихся сторон в Основной административный бюджет на 2010-2011 годы по регионам по состоянию на 31 декабря 2010 года

Регион	Договарив. стороны, взнос которых поступил	Договаривающиеся стороны, взнос которых не поступил		
Африка	Алжир 1/	Бенин	Гана 1/	Нигер 1/
	Ангола 1/	Буркина-Фасо	Гвинея 1/	Руанда
	Эфиопия	Бурунди	Гвинея-Бисау	Сан-Томе и Принсипи
	Кения 1/	Камерун	Лесото 1/	Сенегал
	Намибия 1/	Центральноафриканская Республика	Либерия	Сейшельские острова 1/
	Того 1/	Чад	Мадагаскар 1/	Сьерра-Леоне
	Замбия 1/	Республика Конго	Малави	Судан
		Кот д'Ивуар	Мали	Тунис
		Демократическая Республика Конго	Мавритания	Уганда 1/
		Джибути	Мавритания	Объед. Республика Танзания 1/
	Эритрея	Маврикий	Зимбабве	
	Габон	Марокко		
Азия	Корейская Народно-Демократ. Республика	Бангладеш 1/	Лаосская Народно-Демократическая Республика 1/	Непал
	Индия 1/	Бутан	Малайзия	Филиппины
	Пакистан	Камбоджа	Мальдивские острова	
	Республика Корея	Индонезия 1/	Мьянма	
Европа	Австрия 1/	Албания		
	Кипр	Армения		
	Дания 1/	Бельгия		
	Эстония 1/	Болгария		
	Финляндия 1/	Хорватия		
	Франция 1/	Чешская Республика		
	Германия	Исландия		
	Греция	Латвия		
	Венгрия	Люксембург 1/		
	Ирландия 1/	Черногория		
	Италия 1/	Польша		
	Литва 1/	Португалия		
	Нидерланды 1/	Словакия		
	Норвегия 1/	Словения		
	Румыния 1/	Швеция		
Испания 1/	Турция 1/			
Швейцария 1/				
Соед. Королевство				
Латинская Америка и Карибский бассейн	Эквадор 1/	Бразилия 1/	Гондурас	Перу
	Гватемала 1/	Коста-Рика	Никарагуа	Сент-Люсия
	Ямайка 1/	Куба	Панама	Уругвай 1/
	Тринидад и Тобаго 1/	Сальвадор	Парагвай	Венесуэла
Ближний Восток	Египет 1/	Афганистан 1/	Кыргызская Респ.	Катар
	Саудовская Аравия 1/	Иран, Исламская Респ.	Ливан 1/	Сирийская Араб. Респ.
	Йемен	Иордания	Лив. Араб. Джамахирия	Объед. Араб. Эмираты
		Кувейт	Оман	
Северная Америка	Канада 1/			
Юго-западная часть Тихоокеанского региона	Австралия 1/	Острова Кука	Палау	
		Фиджи	Самоа 1/	
		Кирибати		

1/ Договаривающиеся стороны, которые осуществили взнос в ОАБ 2008-09 гг.

## Добавление 5

**Финансовое состояние Основного административного бюджета на 2010/2011 годы**  
*по сравнению с первоначальным утвержденным бюджетом*  
*(состояние на 31 декабря 2010 года, включая обязательства)*

Категория расходов	Утвержденный бюджет <sup>18</sup>	Фактические расходы	Доля бюджета
<i>Людские ресурсы</i>			
Расходы на зарплаты и консультантов	4.056.088	1.618.590	
<i>Промежуточный итог</i>	<b>4.056.088</b>	<b>1.618.590</b>	<b>40%</b>
<i>Совещания</i>			
Четвертая сессия РО	500.000	-	
Заседания бюро	30.000	30.000	
Комитет по вопросам третьих сторон- бенефициаров	7.000	7.000	
<i>Промежуточный итог</i>	<b>537.000</b>	<b>37.000</b>	<b>7%</b>
<i>Прочие расходы</i>			
Командировки	140.750	124.020	
Публикации, включая печатание, перевод	66.750	56.200	
Материалы и оборудование	48.000	25.430	
Разное	22.500	6.020	
<i>Промежуточный итог</i>	<b>278.000</b>	<b>211.670</b>	<b>76%</b>
<i>Общие эксплуатационные расходы</i>	<b>194.844</b>	<b>37.330</b>	
<i>Расходы по обслуживанию проектов</i>	<b>416.901</b>	<b>38.460</b>	
<b>Итого</b>	<b>5.482.833</b>	<b>1.943.050</b>	<b>35%</b>

<sup>18</sup> Согласно документу IT/GB-3/09/Report , Резолюция 1/2009, Добавление А.1, Приложение 1

*Добавление 6*

**Взносы в целевые фонды, существующие на средства доноров  
1 января 2010 года – 31 декабря 2010 года**

<u>Целевой фонд</u>	<u>Донор</u>	<u>Сумма в долл. США</u>
<i>Специальные фонды для согласованных целей – основной проект</i>		
	<i>Италия</i>	<b>269.179</b>
	<i>Нидерланды</i>	<b>25.000</b>
	<i>Испания</i>	<b>853.964</b>
<i>Промежуточный итог по основному проекту</i>		<i>1.148.143</i>
<i>"Младенческий счет 1 СИДА"</i>	<i>Швеция</i>	<b>66.000</b>
<i>"Младенческий проект 2 Италия"</i>	<i>Италия</i>	<b>134.590</b>
<i>Итого Специальные фонды для согласованных целей</i>		<b>1.348.733</b>
<i>Участие развивающихся стран</i>		
	<i>Испания</i>	<b>260.000</b>
<i>Итого Участие развивающихся стран</i>		<b>260.000</b>
<i>Фонд совместного использования выгод</i>		
	<i>Австралия</i>	<b>870.000</b>
	<i>Канада</i>	<b>1.190</b>
	<i>Ирландия</i>	<b>659.800</b>
	<i>Италия</i>	<b>436.016</b>
	<i>Норвегия</i>	<b>101.369</b>
	<i>Испания</i>	<b>2.218.935</b>
<i>Итого Фонд совместного использования выгод</i>		<b>4.287.310</b>

## Добавление 7

Финансовое положение с выполнением Договора – целевые фонды, существующие на средства доноров

## а) Специальные фонды для согласованных целей

(Состояние на 31 декабря 2010 года)

<i>Специальные фонды для согласованных целей –Целевой фонд MTF/INT/019/MUL (Основной проект)</i>				
<i>Основной проект</i>				
<i>Все суммы в долл. США</i>	<i>Конец 2009 года</i>	<i>2010 год</i>	<i>2011 год</i>	<i>2012 год</i>
<i>Поступления (включая проценты)</i>	<i>&lt;3.698.479&gt;</i>	<i>&lt;1.194.698&gt;</i>		
<i>Расходы</i>	<i>1.989.444</i>	<i>1.304.752</i>		
<i>Итого</i>	<i>&lt;1.709.035&gt;</i>			
<i>Обязательства</i>			<i>1.118.981</i>	<i>480.000</i>
<i>Прогнозируемый остаток</i>				<i>0</i>

<i>Целевой фонд MTF/INT/019/MUL (Шведский (СИДА) “Младенческий проект”)</i>			
			<i>Остаток на конец 2010 года</i>
		<i>&lt;66.000&gt;</i>	
<i>Расходы</i>	<i>679.761</i>	<i>312.080</i>	
<i>Итого</i>	<i>&lt;227.239&gt;</i>	<i>246 080</i>	<i>18.841</i>

<i>Целевой фонд MTF/INT/019/MUL (Итальянский “Младенческий проект”)</i>			
			<i>Остаток на конец 2010 года</i>
<i>Поступления</i>		<i>&lt;134.590&gt;</i>	
<i>Расходы</i>		<i>34.180</i>	
<i>Итого</i>		<i>&lt;100.410&gt;</i>	<i>&lt;100.410&gt;</i>

**б) Участие развивающихся стран***(Состояние на 31 декабря 2010 года, включая обязательства)*

<b>Участие развивающихся стран – Целевой фонд MTF/INT/018/MUL</b>			
		<b>2010 год</b>	
<b>Все суммы в долл. США</b>	<b>Конец 2009 года</b>	<b>Фактические и обязательства</b>	<b>Остаток на конец года</b>
<b>Поступления</b> (включая проценты)	<1.517.442>	<261.889>	
<b>Расходы</b>	619.627	65.588	
<b>Итого</b>	<897.795>	<196.301>	<1.094.096>

**с) Фонд совместного использования выгод***(Состояние на 31 декабря 2010 года, включая обязательства)*

<b>Фонд совместного использования выгод</b>				
<b>Целевые фонды GINC/INT/031/MUL (Поступления) и GLO/INT/281/MUL (Расходы)<sup>19</sup></b>				
			<b>2010 год</b>	
<b>Все суммы в долл. США</b>		<b>Конец 2009 года</b>	<b>Фактические и обязательства</b>	<b>Остаток на конец года</b>
<b>Поступления</b> (включая проценты)	<b>GINC/031</b>	<376.624>	<4.292.899>	
	<b>GLO/281</b>	<581.459>	<524>	
<b>Расходы</b>	<b>GINC/031</b>	-	-	
	<b>GLO/281</b>	474.014	53.500	
<b>Итого</b>	<b>GINC/031</b>	<376.624>	<4.292.899>	<4.669.523>
	<b>GLO/281</b>	<107.445>	52.976	<54.469>

<sup>19</sup> GLO/INT/281/MUL был образован исключительно в качестве оперативного условия распределения средств в рамках Фонда в ходе первого проектного цикла функционирования Фонда совместного использования выгод.

## Добавление 8

Деятельность в рамках специальных фондов для согласованных целей<sup>20</sup>

Вид деятельности	Положение дел в настоящее время				
	Завершен	Осуществл.	Запланир.	Отменен	Прочее
Информирование о связанных политических вопросах и процессах		✓			21
Организация учебных курсов в режиме он-лайн		✓			
Оказание помощи в выполнении Статей 5 и 6				✓	
Правовая техническая помощь в деле выполнения Договора		✓			
Управление проектными циклами		✓			
Оценка сводной программы и функционирования Стратегии финансирования					22
Специальная рабочая группа по мобилизации ресурсов		✓			
Национальные и региональные ситуационные исследования положений МС о некоммерческом совместном использовании выгод и извлеченные из этого уроки				✓	
Создание координационного механизма МС				✓	
Совместная программа по наращиванию потенциала		✓			23
Обучение методам функционирования МС и ССПМ		✓			
Информационные кампании		✓			24
Специальный технический комитет	✓ (2 совещания)				
Многосторонняя платформа для пользователей МС				✓	
Специальный консультативный комитет по Стратегии финансирования	✓ (2 совещания)				
Заседания КБКМ			✓		
Обзор и платформа Статьи 17		✓			
Специальная рабочая группа по вопросам соблюдения	✓ (1 совещание)		✓ (1 совещание)		
Региональные семинары по правам фермеров				✓	
Круглый стол высокого уровня – “Лидерство в области”- Рим, декабрь 2010 г.	✓				

<sup>20</sup> На основе Добавления к Приложению 1 Резолюции 1/2009 - “Возможные вспомогательные меры, подлежащие финансированию Договаривающимися сторонами в рамках Специального фонда для согласованных целей”.

<sup>21</sup> Бессрочный.

<sup>22</sup> Не запланирован.

<sup>23</sup> В текущем двухгодичном периоде дополнительные средства для продолжения этого вида деятельности не были получены.

<sup>24</sup> Бессрочный.